

## MOZAN/URKESH: A NEW CAPITAL IN THE NORTHERN DJEZIREH<sup>(1)</sup>

Georgio Buccellati & Marilyn Kelly-Buccellati  
(University of California, USA)

*In spite of the general assumption that some of the larger urban settlements in the northern Djézireh might be considered as ethnically Hurrian, until now no ancient Hurrian capital had been positively identified as such, for either the third or the second millennium. It seems likely that the two great Mittanni cities of Waššukanni and Ta'idu are to be identified with Tell Fakhariya and Tell Hamidiya respectively, but there is as yet no direct evidence to that effect. Accordingly, the identification of Urkesh as Tell Mozan provides the first explicit archaeological evidence for any ancient Hurrian capital. It is, at any rate, the oldest known so far. The following considerations make this identification particularly significant.<sup>(1)</sup> Urkesh was the only Hurrian city for which several third millennium rulers were already known, in particular Tish-atal and Atal-Shen (Buccellati and Kelly Buccellati 1988, pp. 33-34).<sup>(2)</sup> The Hurrian title for king (endan) is only attested with rulers of the same city.<sup>(3)</sup> Urkesh is the only Syrian city to be mentioned in Hurrian mythology as the seat of a primordial god, Kumarbi; he holds in fact a position of major importance, as the father of the gods who "resolves with justice the lawsuits of all the lands" (Hoffner 1990, p. 47)<sup>(4)</sup>. In terms of both the literary and (now) the archaeological evidence, Urkesh is one of the oldest Hurrian cities that is in fact likely to be preserved<sup>(2)</sup>.*

### 1- Stratigraphy, structure and function of building AK:

The identification of Urkesh with Tell Mozan rests on the evidence of three small fragments of seal impressions (combined here with other fragments to render the composite seal impressions k1 and k2, see figs.3-4), which belong to a much larger corpus found in a well defined stratigraphic

and functional setting. For a proper understanding of the epigraphic and glyptic evidence pertinent to this identification, a knowledge of the stratigraphic setting is important.

The excavations began as part of a step trench (labelled AS, see fig. 1) that was so placed as to avoid cutting across the inner City Wall. Given the very steep profile of the tell, this particular area

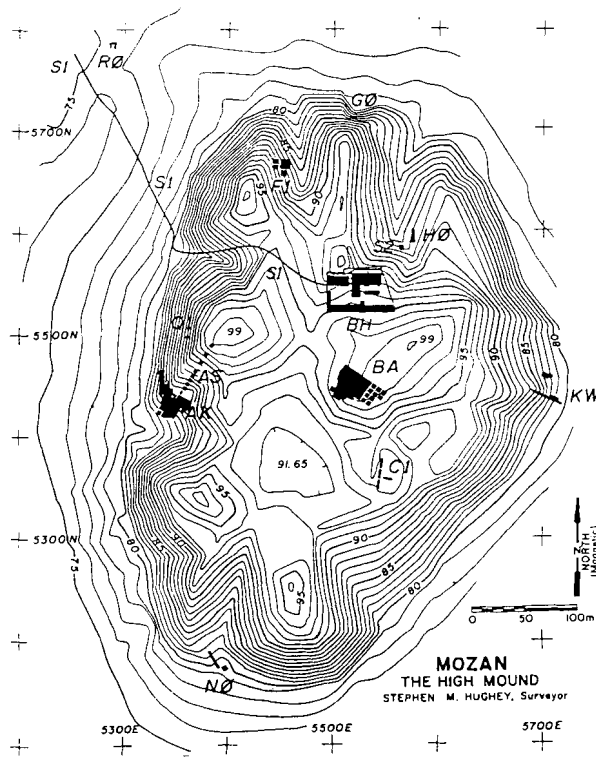


Fig. 1: Site plan (1996).

afforded us the best opportunity to expand laterally at any portion of the trench. Our choice turned out to be profitable especially in the lower sector of the trench, where we came to identify the remains of a well laid out building, which we identified as a Royal Storehouse (labeled AK, see figs.1-2). In considering the general topography, we hypothesized that it was located next to the presumed western gate of the inner City Wall. Because of its contents, we further assumed that it served for the safekeeping and redistribution of supplies produced and shipped from neighboring farms or manufacturing centers, stored and redistributed on behalf of the king, but especially of the queen and her household.

A feature which stands out in the plan is a closet with thick walls, two of which are shown in the plan on fig.2, labeled B3 and D3); we called them vaults, but they may have served to provide cool storage, even more than for the sake of security: they might have been intended for important and

perishable foodstuffs. More than 1000 seal impressions come from this building, mostly from a single floor deposit (labeled A1f113 in Sector B) which dates to the very earliest occupation of the building, i.e., to a time period which we place in the mid to late Akkadian period, 2250 to 2150 B.C. The stratigraphic sequence could be clearly read even before excavation, since part of the ancient walls had been quarried for stones.

We have thus far devoted four seasons of excavation to this area. In the first season (1990) we completed the trench from top to bottom, and began lateral exposure at the lowest end. In the second (1992) we exposed most of the Southwestern wing. And the third season (1993) was devoted to a very slow excavation of the floor deposit (A1f113), which we felt deserved our total attention (we also did an extensive collection of soil and botanical samples).

The last season (1996) has exposed what appears to be a monumental entrance in the northwest (labeled as Sector E in the floor plan on fig.2). This

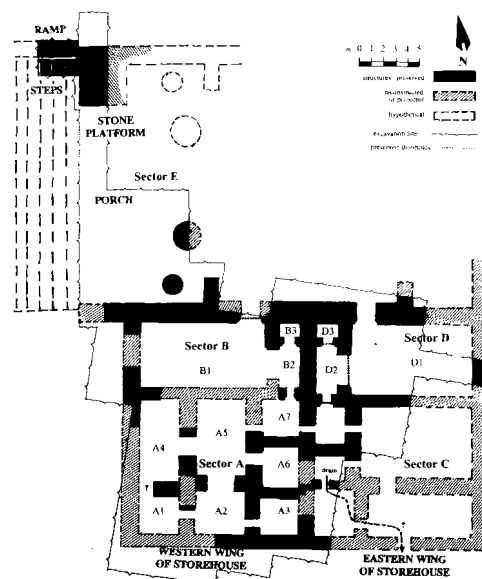


Fig. 2: Mozan/Urkesh "palace" AK, stratum B12.

has caused us to reconsider the nature of the whole building and to entertain the possibility that it might be a royal palace. In this case, what we had called a “Storehouse” would be the component of a larger complex rather than a building by itself. The function and purpose of this component would still presumably be connected with general provisioning of goods for the royal court, and perhaps in particular for the queen; but the exact nature of its function and its relationship to the presumed “Palace” remains to be determined. The scale of this larger complex was so unexpected, as it emerged from our 1996 excavations, that we could not obtain a conclusive resolution within the time frame allotted in 1996.

We are planning, accordingly, a fuller excavation season in 1997 which should provide a definitive answer to the question.

### The corpus of seal impressions and the inscribed seals:

It was only through such a deliberate approach to the excavation that we were eventually able to recover the evidence from the seal impressions, which turned out to be so significant. The seal impressions are all uniformly small and undistinguishable. Thousands of small clay lumps were recorded before we could even know that they were indeed sealings, let alone inscribed. The point should be made that this kind of evidence is exquisitely archeological in the technical sense of a controlled excavation, since no accidental discovery could otherwise ever have brought these documents to light, and thereby allowing the identification of the ancient city of Urkesh.

At least five original seals belonged to the king, preserved in a total of only eleven rollings. fig.3a gives a composite drawing based on four rollings from the same seal, which we have labeled k1. Through what turns out to be a frequent and peculiar practice of Urkesh seal cutters, the seal was carved in the positive, so that in order to read the cuneiform legend properly we must look at a mirror image of the sealing (fig.3b): we obtain thus the full reading with the name of the Hurrian title *endan*, the Hurrian personal name *Tupkiš*, and the city name *Urkeš*. A peculiar writing of the

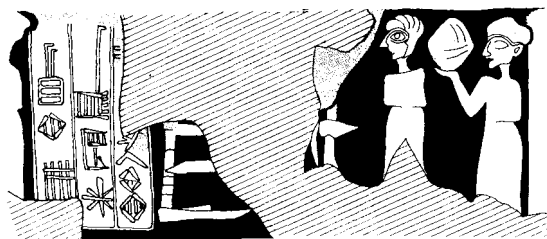


Fig. 3a: Composite seal impression k1.

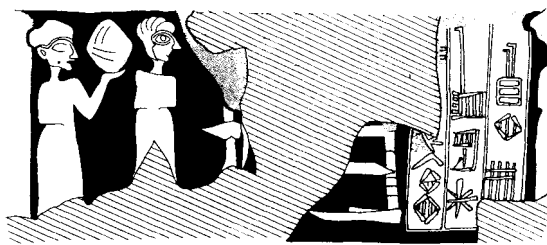
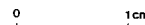


Fig. 3b: Reversal of Fig. 3a

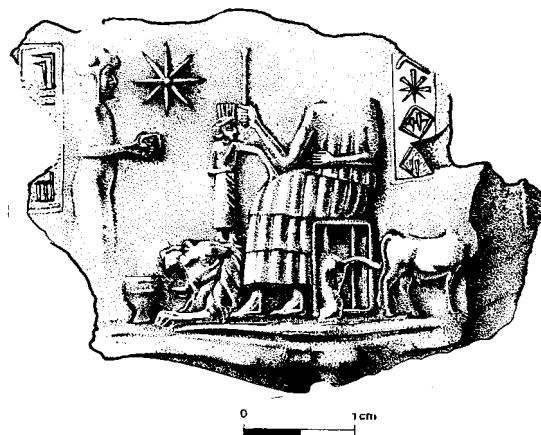
Fig. 3b is the reversal, or mirror image of the original seal impression as given in Fig. 3a. In the reversal, the seal legend can be read as normal cuneiform.



very distinct sign *kēš* occurs on this seal legend, but not on another (k2, fig.4), which is preserved in only three rollings: here, the standard writing of the complex sign *kē* is given with the same sequence of components as in the inscription on the Tish-atal lions (in the Louvre and the Metropolitan, which can now be provenance from Mozan).

Eight seals belonged to the queen. In each, her (Akkadian) name is given: *Uqnītum*, written as either KUR.ZA-ni-tum or ZA.KUR-ni-tum. The legends on these seals fall into three distinct types, depending on the title that follows the personal name. One gives the title “queen” (NIN), the other

Fig. 4: Composite seal impression k2



the title “wife of Tupkiš” (DAM *Tupkiš*), and the third displays the simple qualification “wife” (DAM) without the name of the husband, as if the term by itself were used as a distinctive title - perhaps with the sense of “*the (main) wife*” The second type is illustrated here on fig. 6, and the third on figs.7-8.

Three courtiers are further identified by their legends. One is the nurse of the queen, and the other her cook (that is, the head of the royal kitchen). The third courtier is only identified by his personal name, and we assume that he may also be a courtier because of the context in which the sealings bearing the impression of his seal occur. The most interesting legend is the one on the seal of the nurse (fig. 9). The seal impressions we have give actually evidence of two seals (h1 and h2), which appear to be identical in the iconography (the drawing on fig. 9 gives a conflated rendering, whereby all details are shown together, assuming that they would occur on each, and are not preserved because of breakage). The main difference in seal h2 is that it is slightly larger than h1, and especially that the direction of the writing is inverted: the drawing on fig. 9 gives the direction of writing as it appears on the original seal impression; a mirror image rendering of the same (analogous to the one given for seal k1 in fig. 3b) would read: “seal of Zamena, the nurse of Uqnitum.” It is significant to note that the name *Zamena* is Hurrian.

### The iconography:

Among the many new aspects of third millennium art emerging from the Urkesh royal glyptic is the unexpected emphasis on a dynastic program displayed in the seal iconography of the king, the queen and the royal nurse Zamena. One of the king’s seals (k2, fig. 4) shows him in a long tiered garment holding a mace with a realistically rendered lion reclining at the base of his throne. Standing on top of the lion’s head is the small figure of the crown prince touching the lap of the king in a gesture of filiation and dependence characteristic for these royal seals. The immediacy of the lion is striking as is the standing figure on the left holding an overflowing bowl. A similar reflection of the

dynastic program is seen in a seal portraying the royal family and belonging to the queen (q2, fig.6). On this seal the queen holds a child on her lap, while the crown prince is depicted again touching the lap of the seated figure on the right. The extant seal impressions have not preserved the head of this figure on the right; it might be the one rendered on another seal impression (A1.406, fig.5), since this figure is seated facing left, holding a cup and wearing a crown similar to that worn by the crown prince, though with what appear to be fewer feathers. While the identification of the head of Tupkish is not absolutely certain (principally due to the fact that the head as we have it on this impression is somewhat larger than the other heads in the scene), it is the only head in a corpus of over a thousand seal impressions from this building which fits the iconography of the scene on the queen’s seal. Since the scene of the royal family does belong to the queen, she is wearing the more important tiered garment while the king is represented in a fringed robe.

A large number of seals pertain to the queen, totaling eight seals applied to sealed containers. On her own seals she is shown seated, dressed in a long tiered garment, her hair is portrayed in a braid hanging down her back with a braid ornament attached near the end. Seven of her seals display a unique scene with no parallels from third millennium iconography, a scene clearly inspired by the Urkesh dynasts’ concern for the illustration

Fig. 5: Seal impression A1. 406.

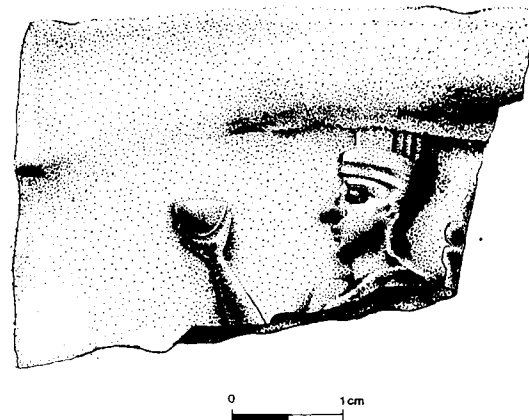




Fig. 6: Composite seal impression q2  
 The portion with grey background (adapted from A1.406. see Fig. 5) is tentatively assigned to this scene. The original scene, without the possible head of the king, was chosen for the poster of the Deir ez-Zor conference.

of their power and the need to secure their succession. In this corpus of seals the seated queen is faced by a young girl who extends her hand and touches her lap (figs. 7-8). This girl wears a fringed garment also worn by the queen when she appears on the seals of the royal nurse Zamena. The fringed garment is typically worn by the female royal servants on the queen's seals. The girl, like the queen, has her hair in a long braid with a similar braid ornament near the end. While the queen



Fig. 7: Composite seal impression q3



Fig. 8: Composite seal impression q4.

extends one hand on her lap toward the girl, her other hand holds a conical cup. The interpretation of this scene is illuminating since it is one of dynastic significance whereby the royal daughter pays homage and claims filiation to the queen, parallel then to the position of the crown prince on a seal of the king and that of the royal family. Royal princesses were important to the dynasty because their marriage was often helpful in cementing foreign alliances.

The seven seals with this theme are in effect only variations of the same subject. In some, the queen is seated on the left facing right and at other times she is seated on the right facing left. At times the princess is followed by a female servant holding a bag or necked jar while in other seals a table is placed between her and the servant. In most seals a lyre player and singer are positioned under the inscription but in one a boar is represented (fig. 7). These inscribed seals of the queen are similar in theme and yet they differ in their iconography and details of the inscription. An inescapable conclusion can be drawn: in the queen's bureaucratic administration a number of officials were authorized to seal containers in the name of the queen. The

seals reveal a system of multiple entitlement where the containers arriving at the palace were sealed on behalf of the originating authority, not the queen or the other royal courtiers themselves. Presumably these officials were not in the royal palace itself but somewhere else in the city or stationed in outlying supply centers, possibly including farms.

The Urkesh dynastic program is also carried forward in two seals belonging to the royal nurse of Uqnitum, Zamena (fig. 9). Both of her seals depict the queen seated on the left holding a small child on her lap<sup>(3)</sup>. Zamena is placed in front of the queen holding onto the wrist and possibly the hand of the child. A star is shown in the field, similar to the star in the scenes of the royal family and that of the crown prince standing on the head of the lion<sup>(4)</sup>.



Fig. 9: Composite of seal impressions h1 and h2 (conflated).

Under the inscription a human headed bull is pictured, reminiscent of the beautiful statue of the same figure excavated by David and Joan Oates at Brak<sup>(5)</sup>.

### The Urkeš glyptic styles:

At Urkesh we have rich and varied new evidence for north Syro-Mesopotamian art which encompasses two widely diverging poles. One is the dynastic program while the second includes seals carved in a schematic style, which has a long chronological continuity, lasting down to the Nuzi period<sup>(6)</sup>. This second style is characterized by the inclusion of stock elements, especially the discrete heads of animals, and with geometric borders, which sometimes are raised to the level of frames. The space of these seals is filled with many figures, which can be placed in a wide variety of positions. The repetition of discrete elements combined with geometric borders, sometimes through a very conscious use of symmetry, indicates an innate appreciation for strong geometric designs, which is still very much present in the north in the Nuzi period.

The royal seals are carved in a different style. While the iconography centers around dynastic concerns of succession and projection of an image of power<sup>(7)</sup>, the subjects are closely linked to the professions of the seal owners. The royal seals are characterized by extreme realism in some details, for example the queen's braid and braid ornament, the lion, baskets and vessels displayed in a seal of

the cook, the ram below the inscription in the scene containing the royal family. On the queen's seals, and some of the king, heads are shown as being large in proportion to the bodies, faces are elongated with a pointed chin; the eye is prominently displayed. New body positions appear, especially notable are the bending figures. In the dynastic seals gestures are extremely important with the touching gestures being unique. Dress, size differentiation, and position all contribute to the clear message of these seals. The representation of animals is also important, the most obvious being the lion. Lions had already been known as connected with the Urkesh dynasty from the Tish-atal lions in the Metropolitan and the Louvre<sup>(8)</sup>. In many of these royal seals there is an explicit attempt to integrate the inscription box within the overall composition of the design. This feature too heightens the impact of the message in that the visual and the verbal statements are instantly combined in the mind of the contemporary literate viewer.

### Conclusion:

Although other third millennium queens are known, Uqnitum is central to a substantial royal bureaucracy whose courtiers make a point of being connected with her visually and through their inscriptions. Indeed the dynastic symbols of all the royal seals were easy to read because the relationships were clearly indicated in the iconography and compositions. They were intended to make a significant impression on contemporary viewers, and may have imitated similar themes displayed in monumental art. The seals of the dynasts and courtiers are only a portion of the large number of seals, which can be connected with this building. After the 1996 field season the total count is above 1000 sealings, which can be attributed to approximately 80' original seals: this implies a dynamic administrative use of the building, for which we can begin to reconstruct a rather vivid picture. Whether or not building AK turns out to be the Royal Palace of Urkesh, the excellent state of preservation which may be assumed for it makes continued excavation there of utmost importance.

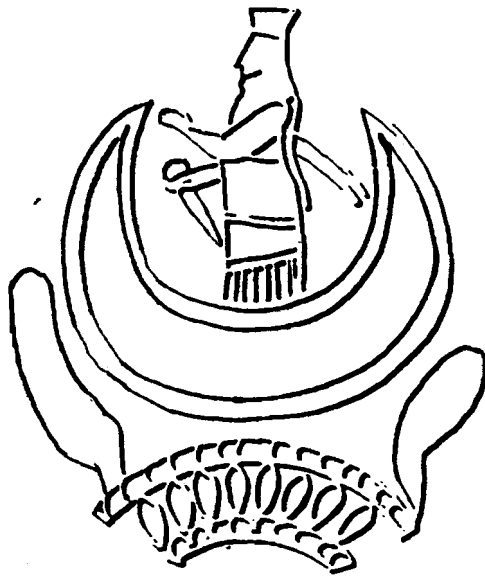
**Notes:**

1. Though the general scope of the paper is as presented at the Deir ez-Zor Conference, we add the information obtained during the excavations that took place a few months after the same Conference, in the Summer of 1996. The paper retains, however, the general programmatic nature of the presentation given in Deir ez-Zor, which was meant to highlight the major characteristics of Building AK and of the seal impressions found therein. - As always, our work at Tell Mozan would not have been possible without the support of the Directorate General of Antiquities and Museums.  
In connection with this particular paper, we are happy to register a special note of gratitude to the Director General, Dr. Sultan Muhesen, for the privileged role which he chose to grant to Mozan/Urkesh on the occasion of the Deir ez-Zor Conference, including the use of the seal impression of the royal family of Urkesh (see below, Fig. 6) as the theme for the official poster of the Conference. In addition we wish to thank especially Dr. Adnan Bounni, Director of Excavations; Mr. Jean Lazar, Director of the Hassaka section of the Directorate General; Mr. Ali Ali, the representative of the Directorate from Hassaka; and Mr. Tony Gerrouge, coordinator of the Deir ez-Zor Conference. - Figures 3 and 7-9 were drawn by Cecily J. Hilsdale, and Figures 4 and 5 by Pietro Pozzi; Figure 6 was recomposed from drawings by CJH and PP. A full list of staff members and of sponsoring institutions appears in the normal reports of the excavations.
2. The question of ethnic affiliation is complex, and we do not mention it lightly. For some explicit arguments in favor of this suggestion, see Buccellati, *forthc*.
3. This child is rendered as physically smaller than the one on the lap of the queen in the scene of the royal family. The child may then be a fourth royal child or be the same child as shown in the royal family scene but depicted smaller. In other words the size of the figure may be conditioned by the message of the seal owner, not the true physical size of the child.
4. It may be that this star is specifically connected with the male royal children.
5. David and Joan Oates, 1994.
6. M. Kelly-Buccellati 1996.
7. G. Buccellati and M. Kelly-Buccellati 1996.
8. Buccellati and Kelly-Buccellati 1988.

**Bibliography**

- BUCCELLATI G., FORTHC, Urkesh and the Question of Early Hurrian Urbanism, M. Hudson and B. Levine, eds., *Economic Aspects of Urbanization and Land Use in the Ancient Near East and Neighboring Regions*, New York.
- BUCCELLATI G. and KELLY-BUCCELLATI M., 1988, *Mozan 1. The Soundings of the First Two Seasons* Malibu: Undena Publications. Bibliotheca Mesopotamica, 20, pp. 158, pl. XXIV.
- BUCCELLATI G. and KELLY-BUCCELLATI M., 1995, The Identification of Urkesh with Tell Mozan (Syria), *orient-Express* 1995/3, cover page and pp. 67-70.
- BUCCELLATI G. and KELLY-BUCCELLATI M., 1996, The Royal Storehouse of Urkesh: The Glyptic Evidence from the Southwestern Wing, *Archiv für Orientforschung* 42-43 (1995-96) 1-32.
- BUCCELLATI G. and KELLY-BUCCELLATI M., 1996, The Seals of the King of Urkesh: Evidence from the Western Wing of the Royal Storehouse AK, for *Wiener-Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes*.
- BUCCELLATI G. and KELLY-BUCCELLATI M., 1996, Evidence for a Royal Palace at Tell Mozan/Urkesh, *Orient-Express* 1996/3.
- BUCCELLATI G. and KELLY-BUCCELLATI M., *in press*, The Courtiers of the Queen of Urkesh: Glyptic Evidence from the Western Wing of the Royal Storehouse AK, for *Subartu*.
- BUCCELLATI G. and KELLY-BUCCELLATI M., *in press*, Royal Architecture at Tell Mozan/Urkesh, *James Sauer Volume*.
- BUCCELLATI G. and KELLY-BUCCELLATI M., *in press*, "Religious Iconography of the Urkesh Glyptics", *Thorkild Jacobsen Memorial Volume*.
- HOFFNER H.A., 1990, *Hittite Myths*, Translated by H. A. Hoffner, edited by Gary M. Beckman. Society of Biblical Literature: Writings from the Ancient World. Vol. 2. Atlanta, Georgia.
- KELLY-BUCCELLATI M., 1996, Nuzi Viewed from Urkesh, Urkesh Viewed from Nuzi: Stock Elements and Framing Devices in Northern Syro-Mesopotamia. *Studies on the Civilization and Culture of Nuzi and the Hurrians* 8, 247-268.
- OATES D. and OATES J., 1994, A Human-headed Bull Statue from Tell Brak *Cambridge Archaeological Journal* 1, 131-135.

**DOCUMENTS D'ARCHÉOLOGIE SYRIENNE**  
**I**  
**THE SYRIAN JEZIRA**  
**CULTURAL HERITAGE AND INTERRELATIONS**



Proceedings of the International  
conference held in Deir ez-Zor april 22<sup>nd</sup>- 25<sup>th</sup>, 1996

Edited by  
Michel Al-Maqdissi, Maamoun Abdul Karim, Amr Al-Azm, Moussa Dib Al-Khoury

**MINISTÈRE DE LA CULTURE**  
**DIRECTION GÉNÉRALE**  
**DES ANTIQUITÉS ET DES MUSÉES**  
**RÉPUBLIQUE ARABE SYRIENNE**

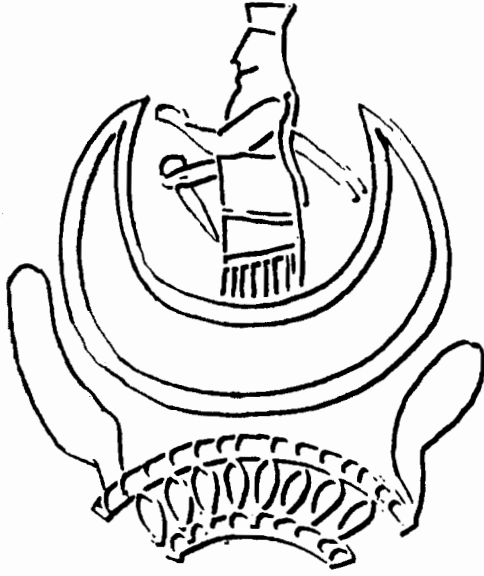


# CONTENTS

<b>RESPONSE TO "ENVIRONMENTAL CHANGES, LAND USE AND SETTLEMENT SYSTEMS"</b>	
Glenn M. Schwartz .....	13
<b>THE ENVIRONMENTAL IMPACT ON THE NEOLITHIC SETTLEMENT PATTERNS IN JORDAN</b>	
Zeidan Kafafi .....	15
<b>SETTLEMENT AND LAND USE IN THE AREA OF TELL BRAK</b>	
Joan Oates .....	25
<b>GENERAL TRENDS IN THE SETTLEMENT OF THE WESTERN UPPER KHABUR, FROM THE CHALCOLITHIC TO THE ISLAMIC PERIOD. PRELIMINARY RESULTS FROM A SURVEY</b>	
Bertille Lyonnet .....	27
<b>SETTLEMENT AND LAND USE IN THE LOWER KHABUR VALLEY IN THE LATE-ASSYRIAN PERIOD</b>	
D. Morandi Bonacossi .....	35
<b>PALEOLITHIC REMAINS FROM THE KHABUR BASIN, SYRIA</b>	
Yoshihiro Nishiaki .....	49
<b>ENVIRONMENTAL AND LAND-USE EVOLUTION IN THE SYRIAN EUPHRATES VALLEY DURING THE NEOLITHIC AND CHALCOLITHIC PERIODS</b>	
Bernard Geyer & Jacques Besançon .....	61
<b>THE LONG-TERM LIMIT OF RAINFED CULTIVATION IN NORTHERN SYRIA A PRELIMINARY VIEW.</b>	
T.-J. Wilkinson .....	69
<b>JERF EL-AHMAR A NEW MUREYBETIAN SITE (PPNA PERIOD) ON THE MIDDLE EUPHRATES</b>	
Danielle Stordeur, Daniel Helmer, George Willcox & Bassam Jammous .....	81
<b>THE BALIKH VALLEY IN THE LATE NEOLITHIC</b>	
Peter M.M.G. Akkermans .....	89
<b>THE HASSUNA CULTURE IN THE LIGHT OF NEW INVESTIGATIONS</b>	
N.Y. Merpert .....	95
<b>THE LOWER KHABUR IN THE MIDDLE BRONZE AGE: ARCHAEOLOGICAL AND TEXTUAL DATA</b>	
Marta Luciani .....	99
<b>THE CONTEXT OF THE ORIGINS OF WRITING AND ITS EARLY USE IN THE ANCIENT NEAR EAST</b>	
Hans J. Nissen .....	109
<b>OFFICIAL EARLY DYNASTIC ARCHITECTURE AT TELL BEYDAR (SEASONS 1992-1995)</b>	
Marc Lebeau .....	115
<b>TELL CHUERA AND THE EARLY BRONZE AGE CULTURE OF NORTH-EASTERN SYRIA</b>	
Winfried Orthmann .....	121
<b>MOZAN/URKESH: A NEW CAPITAL IN THE NORTHERN DJEZIREH</b>	
Georgio Buccellati & Marilyn Kelly-Buccellati .....	127
<b>THE ECONOMIC LIFE OF A NORTH SYRIAN REGIONAL CENTER</b>	
Diederik J.W. Meijer .....	135
<b>INTERMITTENT SETTLEMENT IN THE JEBEL ABD AL-AZIZ REGION</b>	
Frank Hole .....	139
<b>TRADE AND SUBSISTENCE IN THE EARLY DJEZIREH</b>	
Horst Klengel .....	153
<b>THE ORIGINS OF ADMINISTRATION</b>	
Joan Oates .....	157

<b>FARMING AND CATTLE-BREEDING IN THE KHABUR IN THE 13TH CENT. B.C.</b>	
Wolfgang Röllig .....	159
<b>RESPONSE TO "SUBSISTENCE, CULTURE AND TECHNOLOGY"</b>	
Glenn M. Schwartz .....	163
<b>THE MIDDLE EUPHRATES IN THE BRONZE AGE</b>	
Jean Claude Margueron .....	167
<b>HURRIAN PARTICIPATION IN THE BRONZE AGE CIVILIZATION OF SYRIA: RECENT RESULTS AND PERSPECTIVES OF RESEARCH</b>	
Gernot Wilhelm .....	173
<b>THE DJEZIREH IN NEO-ASSYRIAN SOURCES</b>	
Frederick Mario Fales .....	181
<b>THE EASTERN ROMAN FRONTIER IN THE KHABUR REGION</b>	
David Oates .....	201
<b>BILAN DES CAMPAGNES DE 1994 ET 1995 à DOURA-EUROPOS</b>	
Pierre LERICHE & As'ad AL-MAHMOUD .....	203
<b>ARCHITECTURE OF THE URUK PERIOD IN THE MIDDLE KHABUR VALLEY IN THE LIGHT OF THE FRENCH EXCAVATIONS AT MASHNAQA: PRELIMINARY REMARKS</b>	
Dominique Beyer .....	221
<b>A THIRD MILLENNIUM HOARD FROM TELL BRAK</b>	
Roger Matthews .....	227
<b>EARLY BRONZE AGE HOUSES IN THE SYRIAN DJEZIREH</b>	
Peter Pfälzner .....	231
<b>THE STRUCTURE AND FUNCTION OF MIDDLE BRONZE AGE HOUSES IN THE SYRIAN DJEZIREH</b>	
Corinne Castel .....	239
<b>NORTH SYRIAN IVORIES OF THE EARLY FIRST MILLENNIUM BC</b>	
Georgina Hermann .....	245
<b>ROMAN MOSAICS IN THE EUPHRATES VALLEY: ICONOGRAPHY, STYLE AND CULTURAL TRADITION</b>	
Janine Balty .....	251
<b>REVIEW SCENES AT TIL BARSIP AND PERSEPOLIS</b>	
David Stronach .....	255
<b>HERACLES IN THE DJEZIREH: DURA-EUROPOS, TELL SHEIKH HAMAD AND HATRA</b>	
Susan B. Downey .....	271
<b>THE SACRAL BUILDINGS OF DURA EUROPOS</b>	
Klaus Stefan Freyberger .....	277
<b>AYYUBID PERIOD ARCHITECTURE, ARTS AND CRAFTS AT TELL TUNEINIR</b>	
Michael Fuller & Neathery Fuller .....	283
<b>CALIPHAL RESIDENCES IN NORTH MESOPOTAMIA FROM THE UMAYYAD TO THE ABBASID PERIODS</b>	
Dorothee Sack .....	287
<b>PRIVATE HOUSING IN BALIS AT THE END OF THE AYYUBID PERIOD</b>	
André Raymond .....	293
<b>THE JAZIRA IN THE 16TH CENTURY ACCORDING TO OTTOMAN SOURCES</b>	
Wolf Hütteroth .....	301
<b>TRADE IN THE JAZIRAH (AD. 1000-1300)</b>	
Nicola A. ZIADEH .....	305
<b>THE HALAF CULTURE AND THE JEZIRA</b>	
R.M.Munchaev .....	307
<b>SYNTHESIS ON ENVIRONMENTAL CHANGES, LAND USE AND SETTLEMENT PATTERNS</b>	
Olivier Rouault .....	313

وثائق الآثار السورية  
-١-  
الجزيرة السورية  
التراث الحضاري والصلوات المتبادلة



وقائع المؤتمر الدولي  
دير الزور ٢٢-٢٥ نيسان ١٩٩٦

نشرت تحت إشراف  
د. ميشيل المقدسي، د. مأمون عبد الكريم، د. عمرو العظم، أ. موسى ديب الخوري

إصدار  
وزارة الثقافة  
المديرية العامة للآثار والمتاحف  
في الجمهورية العربية السورية

## المحتوى

١٣	البيخ الجغرافية للجزيرة السورية واستيطانها أ.د. عادل عبد السلام
٢٣	الجزيرة السورية في العصر الحجري القديم د. سلطان محسن
٣٣	انتشار الحضارة في حوض الفرات توافق مع مجرى النهر د. علي أبو عساف
٤٥	معبدا تل كشكشوك وتل أبو حجيرة د. أنطوان سليمان
٥٧	ماري وثبت إنليل د. فاروق إسماعيل
٦٥	الجزيرة السورية وعلاقتها مع وادي الرافدين أ.د. جان - لويس هير
٦٩	منطقة حمص بين المتوسط وحوض الفرات الأوسط في فترة البرونز الوسيط (٢٠٠٠-١٦٠٠ ق.م) د. ميشيل المقلبي
٧٩	بعض مناطق الجزيرة العليا في المصادر الآشورية والأورارتية د. جياغ قابلو
٨٥	التنافس بين الفرس الساسانيين وبيزنطة على الجزيرة د. محمود فرعون
٨٩	تاريخ وآثار الأمويين في منطقة الجزيرة أ. محمد الخولي
١١٥	ديار تطب ودورها السياسي والثقافي في الجزيرة الفراتية أ. أحمد شوحان
١٢٩	الجزيرة ومدن الثغور العربية والإسلامية أ. ابراهيم علوان
١٣٧	قلعة جعبر أ. عبد الزاق زقروق
١٤٧	الجزيرة في الحضارة العربية الإسلامية، دراسة للتراث العمراني د. عبد القادر ربحاوي
١٥٧	الجزيرة وسيط لتقل الحضارة أ.د. نقولا زيادة

## الملخصات الأجنبية المعربة

- آثار التغييرات البيئية واستخدام الأرض وأنظمة الاستيطان  
غلين م. شوارتس ..... ١٥٩
- الاتجاهات العامة للاستيطان في حوض الخابور الغربي الأعلى من العصر الحجري النحاسي حتى العصر الإسلامي «التأثير الأولي للمسح»  
بيرتيل ليونيه ..... ١٦١
- الإستيطان واستغلال الأرض في منخفض وادي الخابور في أواخر العصر الآشوري  
موراندي بوناكوسي ..... ١٦٥
- الآثار الباليوليتية من حوض الخابور - سورية  
يوشيهيرو نيشياكي ..... ١٦٩
- التحول البيئي وتطور استخدام الأرض في وادي الفرات السوري خلال العصر الحجري الحديث والعصر الحجري النحاسي  
برنار جيبير وجاك بزانون ..... ١٧٥
- حدود الزراعة البعلية في شمالي سورية: نظرة أولية  
ج، ج ولكنسون ..... ١٨١
- الجرف الأحمر: موقع جديد من نمط المريط (فترة العصر الحجري الحديث ما قبل الفخار آ) على الفرات الأوسط  
دانيل استوردور - بسام جاموس - دانيل هيلمر - جورج ويلكوكس ..... ١٨٧
- وادي البليخ في العصر الحجري الحديث  
بيتر أكرمانس ..... ١٩١
- حضارة حسونة على ضوء الأبحاث الجديدة  
نيكولاي ميربرت ..... ١٩٥
- حوض الخابور الأدنى في عصر البرونز الوسيط أثرياً وكتابياً  
مارتا لوشيانني ..... ١٩٩
- أصل الكتابة واستخدامها في الشرق القديم  
هانس نيسن ..... ٢٠٣
- العمارة الرسمية في عصر السلالات الأولى في تل بيدر (خلاصة المواسم من عام ١٩٩٢ إلى عام ١٩٩٥)  
مارك لوبو ..... ٢٠٧
- تل الخويرة وأوائل حضارة البرونز في شمالي شرقي سورية  
ويلفريد أورتمان ..... ٢١١
- موزان /أوركيش  
جيورجيو بوتشلاتي ..... ٢١٣
- الاستيطان المتقطع في منطقة جبل عبد العزيز  
فرانك هول ..... ٢١٧

٢٢١	التجارة ووسائل العيش في فجر العصور التاريخية للجزيرة هورست كلينكل
٢٢٥	الزراعة وتربية الماشية في حوض الخابور في القرن الثالث عشر ق.م وولفغانغ رولينغ
٢٢٩	الفرات الأوسط في عصر البرونز جان كلود مارجرون
٢٣٣	النفوذ الحوري في حضارة سورية خلال عصر البرونز جيرزوت فيلهلم
٢٣٥	الجزيرة في المصادر الأشورية الحديثة فريدريك ماربر فاليس
٢٤١	نتائج موسمي التنقيب ١٩٩٤ و ١٩٩٥ في دورا أوروبوس بيير لوريش
٢٤٧	مباني عصر الوركاء في وادي الخابور الأوسط على ضوء التنقيبات الفرنسية في تل مشنقة دومنيك بيير
٢٥١	كتر من الألف الثالث من تل براك روجرز ماثيوز
٢٥٣	مساكن عصر البرونز القديم في الجزيرة السورية بيتر بفالزير
٢٥٧	بنية ووظيفة بيوت العصر البرونزي الوسيط في الجزيرة السورية كوزين كاستيل
٢٦١	عاجيات أوائل الألف الأول قبل الميلاد في شمالي سورية جورجينا هيرمان
٢٦٥	الأيقنة والأسلوب والتقاليد الثقافية جانين بالتي
٢٦٩	اللوحات التمجيدية لتل برسب وبيرسبوليس ديفيد سترونج
٢٧٥	هرقل في شرقي سورية: دورا أوروبوس/صالحية الفرات وتل الشيخ حمد سوزان داوئي
٢٧٧	العمارة الأيوبية والفنون والحرف في تل التنبير مايكل فولر ونيشري فولر
٢٨١	قصور الخلفاء في شمالي (الرافدين) من الفترة الأموية وحتى الفترة العباسية دورثي ساك
٢٨٥	المباني الدينية في دورا أوروبوس كلاوس فرايبرجر

السكن الخاص في بالس (نهاية العصر الأيوبي)

٢٨٧ ..... آندريه رايموند

الجزيرة في القرن السادس عشر استناداً للمصادر العثمانية

٢٩١ ..... فولف موتروث

تجارة الجزيرة بين ١٠٠٠ و ١٣٠٠م

٢٩٥ ..... نقولا زيادة

الحضارة الحلفية والجزيرة

٢٩٧ ..... رؤوف. م. منشيف

التغيرات البيئية واستثمار الأراضي ونظم الاستيطان

٣٠١ ..... أوليشيه روو

## موزان / أوركيش

### جيورجيو بوتشلاتي

جامعة كاليفورنيا - الولايات المتحدة الأمريكية

٤- أوركيش بالمعنى الأدبي وبالشاهد الأثري، هي أقدم المدن الحورية التي يحتمل أن تكون قد حفظت فعلاً.

### البنية الطبقاتية، بنية المبنى AK ووظيفته

تستند مطابقة أوركيش بتل موزان على دليل أخذ من ثلاث كسر صغيرة لطبعات ختم (ضمت هنا مع كسرٍ أخرى لتنتقل صورة طبعات الختم المركب K١ و K٢) تعود إلى مجموعة ضخمة وُجدت في موقع تم تعريفه طبقاتياً ووظيفياً بشكل جيد.

بدأت الحفريات في جزء من خندق استنادي (سمي AS)، وعين موضعه بحيث يتم تفادي الحفر في الجدران الداخلية للمدينة. وبسبب شدة انحدار مسقط التل، منحنتنا هذه البقعة فرصة أفضل للتوسع جانبياً في أي جهة من جهات الخندق. وثبت في النهاية أن اختيارنا كان مثمراً خاصة في الجهة المنخفضة من الخندق، حيث توصلنا إلى تحديد بقايا مبنى حسن التخطيط، عيننا هويته باعتباره مستودعاً ملكياً (سمي AK). ويدراسة الطبوغرافيا العامة للموقع، افترضنا أنه قائم بجوار البوابة الغربية المفترضة في سور المدينة الداخلي. وبسبب محتوياته سلمنا أنه أفاد في حفظ وإعادة توزيع المواد المنتجة أو المشحونة من المزارع ومراكز التصنيع المجاورة التي كانت تخزن فيه ويعاد توزيعها لصالح الملكة وحاشيتها بشكل خاص.

موزان / أوركيش هي عاصمة جديدة في الجزيرة الشمالية. وعلى الرغم من الفرضية القائلة بأن أضخم المستوطنات الدينية في الجزيرة الشمالية يمكن اعتبارها «حورية» من الناحية العرقية، لم تكتشف حتى الآن أية عاصمة حورية من هذا القبيل، لا في الألف الثالث ولا الثاني قبل الميلاد. ومن المرجح أن مدينتي «اشوكاني» و«تائيدو» الميتانيتين العظيمنتين لا بد أن تتطابقا مع تل الفخيرية وتل حميدية على التوالي، لكن لا يوجد دليل مباشر على هذه الحقيقة حتى الآن. وبذلك فإن الشاهد الأثري الجلي الأول على وجود عاصمة حورية قديمة تمدنا به مطابقة أوركيش مع تل موزان أقدم عاصمة حورية معروفة حتى الآن.

تبرز دلالة هذه المطابقة ومصداقيتها من خلال:

- ١- أوركيش هي المدينة الحورية الوحيدة التي عرفنا لها عدداً من الحكام في الألف الثالث، خاصة «تشن - أتال» و«أتال - شن».
- ٢- لم يعلن عن صحة اللقب الحوري للملك إنبو enbau إلا مع حكام تلك المدينة.
- ٣- أوركيش هي المدينة السورية الوحيدة التي تُذكر في الميثولوجية الحورية باعتبارها مقر الإله الأساسي «كوماربي»؛ الذي يحتل في الواقع مكانة ذات أهمية قصوى باعتباره أبو الآلهة الذي «يقضي بالعدل بين الشعوب».



طبعت الأختام هذه كلها صغيرة وغير متميزة شكلياً. سُجلت آلاف من كتل الصلصال الصغيرة قبل أن نعرف أنها أختام، عدا عن كونها منقوشة. وقد سمحت هذه الأختام بتحديد هوية مدينة أوركيش القديمة. فللملك خمسة أختام أصلية على الأقل، حفظت على إحدى عشرة قائمة. يقدم لنا الشكل ٣A مخططاً مركباً بالاعتماد على ٤ وثائق لنفس الختم، الذي أطلقنا عليه الرمز K١. ومن خلال ماتبين أنه خبرة خاصة مألوفة لدى مزاولي مهنة قطع الأختام في أوركيش، فقد نُقش الختم نقشاً موجباً، مما اضطرنا، حين أردنا أن نقرأ النقش المسامري قراءة صحيحة، أن ننظر إلى صورة الختم في المرآة وبذلك حصلنا على قراءة كاملة للقب الحوري اندان (endan)، واسم العلم الحوري توبكيش s+Tupki، واسم المدينة، أوركيش. وتقع على نقش الختم هذا كتابة خاصة للرمز s+Ki واضحة أشد الوضوح، إلا أنها لا توجد على ختم آخر وحفظت في ثلاث وثائق فقط: هنا تقع الكتابة القياسية للرمز المركب s+Ki مع نفس سلسلة العناصر الموجودة في النقوش الكتابية على أسود تش - اتال Tich - atal الموجودة في متحف اللوفر والمتروبوليتان التي يمكن إرجاع أصلها الآن إلى تل موزان.

وللملكة ثمانية أختام. على كل منها، قدم اسمها الأكادي - أوقنيتوم - مكتوباً إما: كور - زا - ني - تم . Kur . tum . وتنقسم النقوش على هذه الأختام، تبعاً للقب الذي يأتي بعد اسم العلم، إلى ثلاثة أقسام. فأحدها يقدم للقب ملكة NIN، والثاني لقب زوجة توبكيش DAM s+Tupki، بينما على الثالث لقب النعت البسيط زوجة DAM بدون اسم الزوج، كما لو أن المصطلح بحد ذاته كان يستخدم كلقب مميز - ربما بمعنى (الزوجة الرئيسية).

حُددت هوية ثلاثة آخرين من الحاشية من خلال النقوش العائدة لهم. أحدهم مربية الملكة، والأخرى طباحتها (أي رئيسة المطبخ الملكي). أما الثالث فقد حدد باسمه الشخصي فقط، ومادعانا لاعتباره من الحاشية هو السياق الذي تقع فيه طبعت ختمه. وأكثر هذه النقوش إدهاشاً هو نقش ختم المربية. وتقدم طبعت الختم المتوفرة لدينا دليلاً فعلياً على وجود ختمين (h١ و h٢) بيدوان متطابقين في الصور المنحوتة (يقدم لنا المخطط، شكل ٩،

الميزة البارزة في المخطط هي وجود مختلى (حجرة صغيرة) له جدران سميكة، سميناه سرداباً، لكنه ربما استخدم لتأمين التخزين البارد أكثر مما أفاد في مسألة الأمان: ربما كانت الغاية منه هي تخزين المواد الغذائية الهامة القابلة للعطب. كان مردود هذا المبنى أكثر من ألف طبعة ختم، معظمها من ركام أرضية واحدة (رمزنا لها A١F١١٣ في القطاع B)، تعود إلى المراحل الأولى لاستيطان المبنى، أي إلى مدة حصرناها في النصف الثاني من العصر الأكادي، من ٢٢٥٠ إلى ٢١٥٠ قبل الميلاد. فالتعاقب الطبقاتي أمكن قراءته بوضوح حتى قبل التنقيب بسبب الكشف عن جزء من السور نتيجة استخدامه كمقلع للحجارة.

خصصنا لهذه البقعة أربعة مواسم تنقيب حتى الآن. أكملنا في الموسم الأول (١٩٩٠) الخندق من أعلاه حتى أسفله، ثم بدأنا بالتنقيب الجانبي من الطرف المنخفض. نقبنا في الموسم الثاني معظم الجناح الجنوبي الغربي، وخصصنا الموسم الثالث (١٩٩٣) للتنقيب المتاني في ركام الأرضية (A١ F١١٣) التي شعرنا أنها تستحق كل عنايتنا (نفذنا أيضاً دراسة مجموعة شاملة من العينات الترابية والنباتية).

أما الموسم الأخير (١٩٩٦) فقد تكشف عن مدخل رئيسي بارز في الشمال الغربي. وهذا ما حدا بنا إلى إعادة النظر في طبيعة البناء برمته والتفكير باحتمال كونه قصرًا ملكياً. في هذه الحالة، يصبح مادعونه في السابق مخزناً أحد مكونات مجمع أضخم وليس مبنى قائماً بذاته. مع ذلك تبقى وظيفته وغايته مرتبطة افتراضياً باتخاذ التدابير الاحتياطية العامة لتوفير السلع للبلاط، وربما للملكة بشكل خاص؛ مع ذلك، تبقى وظيفة وعلاقة هذا الجزء بالقصر المفترض بحاجة إلى تحديد. لم يكن حجم هذا المجمع الضخم متوقفاً إلى الحد الذي ظهر فيه خلال تنقيباتنا عام ١٩٩٦. لذا خططنا لموسم تنقيب أشمل في عام ١٩٩٧، يفترض أن يقدم إجابة محددة على هذه المسألة.

### المجموعة الكاملة من طبعت الأختام والأختام المنقوشة

استطعنا في النهاية، من خلال المقاربة المتأنية للتنقيب، أن نتمسك بالدليل من خلال طبعت الأختام التي تثبت أخيراً أنها ذات مغزى عميق.

عدد كبير من الأختام، استعملت ثمانية منها على حاويات مغلقة. وهي تظهر على أختامها الخاصة جالسة، مرتدية ثوباً طويلاً متدرجاً، ويصور شعرها على شكل جديلة تتدلى على ظهرها وقد شبكت قرب نهايتها بحلية مزخرفة من حلى الضفائر. وتعرض سبعة من أختامها مشهداً فريداً لانظير له في تصاوير الألف الثالث، مشهداً أوحى به انشغال الملوك الأوركيشيين بالصور التي تستعرض جيروتهم وحاجاتهم لضمان توارث السلطة. مقابل الملكة الجالسة في مجموعة الأختام هذه فتاة شابة تمد يدها وتلمس حجر الملكة. ترتدي هذه الفتاة ثوباً مهدباً مثلما تفعل الملكة نفسها عندما تظهر على الأختام العائدة للمربية زامينا. وعلى الأختام العائدة للملكة، ترتدي وصيفات القصر الملكي الثوب المهدب بصورة نموذجية. والفتاة، كما للملكة، قد ضفرت شعرها بجديلة طويلة شبكتها بحلية مشابهة. في حين تمد الملكة إحدى يديها على حجرها نحو الفتاة تمسك باليد الأخرى قدحاً مخروطي الشكل. إن تحليل هذا المشهد يضيء الدرب أمامنا، حيث نجد فيه إحدى الدلالات المرتبطة بالسلالة الحاكمة، فالأميرة هنا تؤدي فروض الطاعة معلنة تبعيتها للملكة، بشكل مماثل لموقف ولي العرش على ختم الملك وختم آخر للسلالة الحاكمة. والأميرات كانت لهن أهميتهن بالنسبة للمملكة لأن زواجهن ساعد في أغلب الأحيان على تعزيز تحالفات مع الممالك الأخرى.

وما الأختام السبعة المتعلقة بهذا الموضوع سوى تنويعات لنفس الموضوع. ففي بعضها، تجلس الملكة من اليسار متجهة إلى اليمين، وفي بعضها الآخر تجلس من اليمين متجهة إلى اليسار. والأميرة تتبعها في بعض الأحيان وصيفة تحمل حقيبة أو جرة لها أذنان، بينما في أختام أخرى، توضع طاولة بينها وبين الوصيصة. وفي معظم الأختام يجد المغني وعازف القيثارة مكاناً لهما تحت النقوش الكتابية لكن أحد هذه الأختام يعرض بدلاً منهما خنزيراً برياً. تتشابه أختام الملكة هذه في موضوعها لكنها مع ذلك تختلف في أسلوب نحت الصور وتفاصيل نقش الكتابة. لذلك نخلص إلى نتيجة لامناص منها: في الإدارة البيروقراطية للملكة، حول عدد من كبار الموظفين بختم الحاويات بالنيابة عن الملكة. وبما أن الأختام تظهر مجموعة من الألقاب المركبة حيث الحاويات الواصلة إلى القصر

صورة مدمجة تُظهر التفاصيل كلها معاً، وتفصح عن وقوع هذه التفاصيل على كليهما، إلا أنهما لم يحفظا بسبب الكسر). والاختلاف الرئيسي في الختم h2 هو أنه أكبر قليلاً من الختم h1، واتجاه الكتابة عليه معكوس، ويقدم لنا المخطط شكل 9 اتجاه الكتابة كما يظهر على الطبقة الأصلية للختم؛ إن نقل الصورة بالمرآة (مثلما فعلنا بصورة الختم K1) نقرأ فيها: «ختم زامينا (Zamena)، مربية أوقنيتوم». ومن المهم أن نشير إلى أن اسم زامينا هو اسم حوري.

### الأيقنة (نحت الصور)

من بين المظاهر الجديدة الكثيرة لفن الألف الثالث المنيق من النقوش الملكية الأوركيشية، التركيز غير المتوقع على برنامج مرتبط بالسلالة الحاكمة، يتجلى في نحت صور أختام الملك والملكة والمربية زامينا. يظهر الملك على أحد أختامه (K2) في ثوب طويل متدرج، ممسكاً بصولجان رسمت عليه بواقعية شديدة صور لأسد مضطجع عند قاعدة العرش. تنتصب فوق رأس الأسد صورة صغيرة لولي العهد ملامساً حُجر الملك في إيماءة لصفة التبعية وتقديم فروض الطاعة على هذه الأختام، إن وضوح الأسد مثير للدهشة مثلما هو الحال في الشكل الواقف إلى الجانب الأيسر ممسكاً بطاسة خمر مترعة. وهناك انعكاس للبرنامج الملكي مشابه، نشاهده على ختم يصور الأسرة الحاكمة ويعود للملكة (q2). على هذا الختم تمسك الملكة بطفل في حضنها، بينما يظهر ولي العرش مرة أخرى ملامساً حُجر الصورة من جهة اليمين؛ وربما كانت نفس الصورة المرسومة على طبقة الختم الآخر (A1)، إذ أن الصورة أيضاً أُجلست مواجهة اليسار، ممسكة بقدرح، وتلبس تاجاً مشابهاً للتاج الذي يلبسه ولي العرش، وإن بدت الريشات التي عليه أقل. ومع أن تعيين هوية رأس توبكيش ليست مؤكدة تأكيداً مطلقاً (وذلك، بصورة رئيسة، يعود إلى حقيقة أن الرأس كما هو على هذه الطبعة أضخم نوعاً ما من الرؤوس الأخرى في المشهد)، فهو الرأس الوحيد في مجموعة تربو على ألف طبعة من هذا النمط، الذي يتناسب مع الصور المنحوتة على ختم الملكة. وبما أن مشهد الأسرة المالكة هذا واقع على ختم الملكة، فهي ترتدي الثوب المتدرج الأهم، بينما يُعرض الملك في ثوب مهدب (له حاشية). يتعلق بالملكة

النقش في المشهد الذي يضم العائلة المالكة، وعلى أختام الملكة وبعض أختام الملك، تظهر الرؤوس كبيرة بالقياس إلى الأجساد، ويتم تطويل الوجه إلى أن تنتهي بذقن مستدقة؛ والعيون تظهر جاحظة. وتظهر وضعيات جسدية جديدة، نخص منها بالذكر الأشكال المنحنية.

للإيماءات أهمية قصوى في الأختام العائدة للأسرة الحاكمة، لأن هذه الإيماءات المؤثرة في النفس فريدة من نوعها. فالثياب واختلاف الحجم والوضعية تسهم كلها في نقل الرسالة الواضحة لهذه الأختام. وماله أهميته أيضاً تمثيل الحيوانات، وعلى رأسها الأسد وكنا قد عرفنا سابقاً، من خلال أسود تش أتال (Tish atal) في المتربوليتان واللوفر مدى ارتباط الأسود بالملكية الأوركشية، وفي العديد من هذه الأختام محاولة لاشعورية لدمج الإطار المنقوش مع التركيب الكلي للتصميم. وهذه الميزة تجعل تأثير الرسالة أكثر حدة، لأن التعبيرات اللفظية والبصرية تتحد مباشرة في ذهن المشاهد المتأقظ المعاصر.

### خاتمة

بالرغم من شهرة ملكات أخريات من الألف الثالث، تنفرد أوقنيتوم بكونها شخصية محورية لبيروقراطية ملكية هامة لحاشيتها، وميزة الارتباط بها بصرياً ومن خلال النقوش الكتابية. وقد كان في الواقع من السهل قراءة الرموز الملكية لكافة الأختام لأن العلاقات بينت بوضوح في الأيقونات والتراكيب، وكانت تهدف لخلق انطباع له شأنه لدى المشاهد المعاصر لها، ولعلها كانت تحاكي مواضيع مماثلة لما يظهره فن التذكار (فن النصب التذكارية) ليست أختام أفراد الأسرة الحاكمة وحاشيتهم سوى جزءاً من العدد الهائل للأختام التي يمكن ربطها مع هذا المبنى. فبعد موسم التنقيب الميداني لعام ١٩٩٦ زاد عددها الإجمالي على ١٠٠٠ طبعة ختم يمكن نسبها لحوالي ثمانين ختماً أصلياً؛ وهذا مايدل على استخدام المبنى استخداماً إدارياً ديناميكياً، ويمكننا من البدء بإعادة تركيب صورة حية له. وسواء تبين في نهاية الأمر أن المبنى AK هو القصر الملكي في أوركيش أو لا، فإن الحالة التي بقي عليها تجعل استمرار التنقيب فيه غاية في الأهمية.

كانت تختم بالأصالة عن سلطة المنشأ وليس بالنيابة عن الملكة أو رجالات الحاشية الملكية. ومن المفترض أن هؤلاء الموظفين لم يكونوا في القصر الملكي ذاته بل في مكان آخر من المدينة أو في مراكز التموين البعيدة، التي يحتمل أن تكون المزارع من ضمنها. تلقى البيانات الأوركشية المتعلقة بالأسرة الحاكمة زخمها في ختمين يعودان لمرتبة أوقنيتوم، زامينا. فختماها كلاهما يتناولان الملكة وهي تجلس من جهة اليسار ممسكةً بطفل صغير في حضنها. وتأخذ زامينا مكانها أمام الملكة ممسكة برسغ الطفل وربما بيده. وتظهر نجمة في الحقل، مماثلة للنجمة الموجودة في مشاهد الأسرة الحاكمة ومشهد ولي العرش الواقف على رأس الأسد. وتحت النقوش الكتابية صورة ثور برأس إنسان، تذكرنا بالتمثال الجميل لنفس الصورة الذي استخرجه دافيد وجوان أوتس من تل براك.

### أساليب النقش الكتابية في أوركيش

لدينا في أوركيش شواهد جديدة متنوعة وثرية على الفن السوري الرافدي تشمل قطبين متباينين تبايناً شاسعاً. البيانات المتعلقة بالأسرة الحاكمة في حين أن الثاني يشمل أختاماً نحتت بأسلوب تخطيطي، دامت زمناً طويلاً، امتد حتى عصر نوزي. يتميز الأسلوب الثاني هذا بتضمينه عناصر عادية خصوصاً رؤوس الحيوانات المقطوعة والكنارات الهندسية التي كانت ترقى إلى مستوى الأطر. كان فضاء هذه الأختام يملأ بالصور التي قد تأخذ تشكيلة واسعة من الوضعيات. إن تكرار العناصر المجتزأة وضمها ضمن أطر هندسية من خلال استخدام التناسق استخداماً واعياً أحياناً، يشير إلى إعجاب فطري بالتصاميم الهندسية، ظل قائماً على نطاق واسع في الشمال حتى عصر نوزي.

أما الأختام الملكية فقد نحتت بأسلوب مختلف، ففي حين تتمحور الأيقنة هنا حول اهتمامات الأسرة الحاكمة بتوارث الخلافة واستعراض صور الجبروت، نجد المواضيع وثيقة الارتباط بمهن أصحاب الأختام.

هذا وقد تميزت الأختام الملكية بالواقعية المفرطة في بعض تفاصيلها، مثل جديلة الملكة وحليتها، الأسد، السلال، والأوعية التي يعرضها ختم الطباخة، الكبش تحت